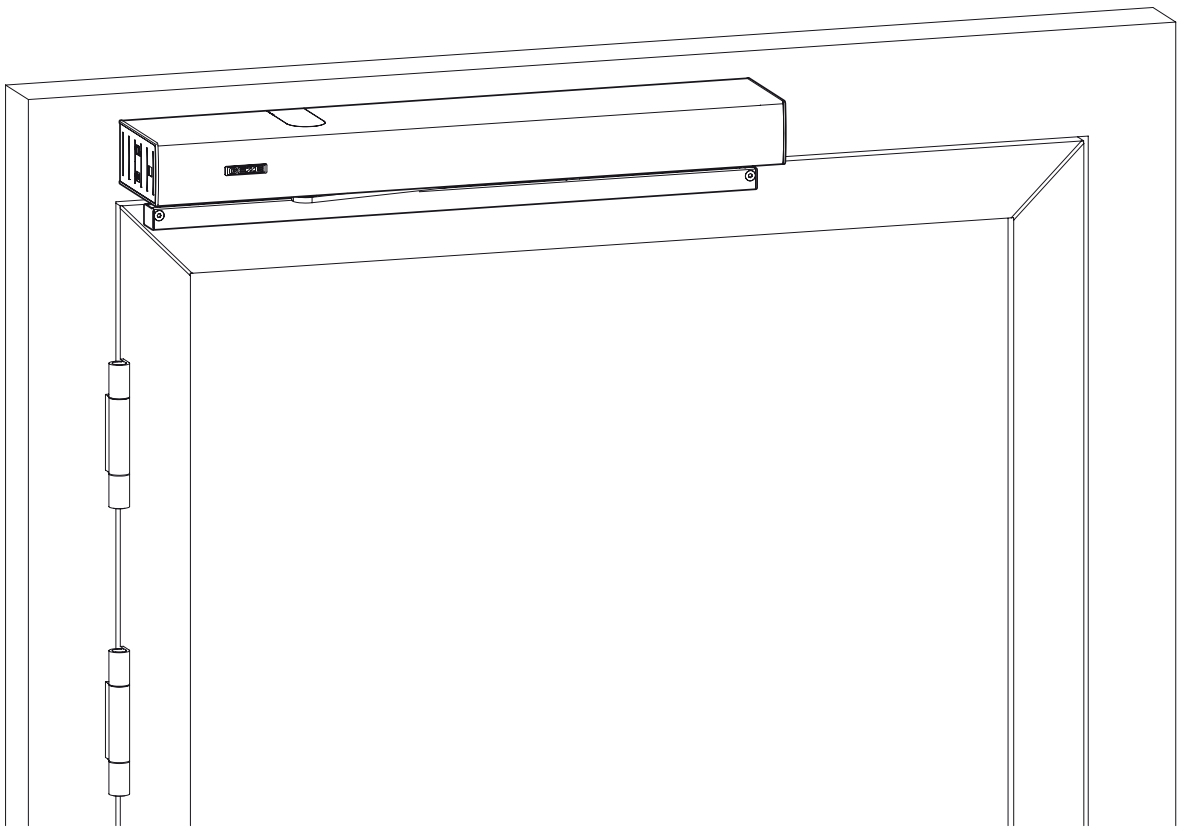


Mecanism de acționare pentru uși automate Powerturn

RO Manual de utilizare

160886
2026-11_06

Cuprins

1 Simboluri şi mijloace de reprezentare 4

1.1 Răspundere pentru produs 4

1.2 Cazuri excepționale 4

2 Indicație 5

2.1 Utilizarea conform destinației 5

2.2 Utilizarea neconformă previzibilă în mod rezonabil 6

2.3 Indicații de siguranță 7

2.4 Alte documente aplicabile 8

3 Descrierea produsului 9

3.1 Tipuri de montaj și variante constructive posibile 9

3.2 Structură 9

3.3 Prezentare generală a regimurilor de funcționare 10

3.4 Elemente de acționare 11

3.5 Ușă în regim normal 12

4 Operare 16

4.1 Modificarea parametrilor 16

4.2 Selectarea regimului de funcționare de la butonul pentru regimul de funcționare 16

4.3 Selectarea regimului de funcționare de la comutatorul de programe mecanic MPS 17

4.4 Selectarea regimului de lucru de la comutatorul de regim cu afișaj DPS 17

5 Testarea funcțiilor de siguranță 18

6 Remedierea defecțiunilor 21

7 Curățare și întreținere 23

7.1 Curățare 23

7.2 Revizia 24

7.3 Verificarea de un expert 24

8 Date tehnice 25

Glosar 26

1 Simboluri și mijloace de reprezentare

Indicații de avertizare

În acest manual se utilizează indicații de avertizare, care avertizează cu privire la daunele materiale și vătămări corporale.

→ Citiți și respectați indicațiile de avertizare.
→ Respectați măsurile marcate cu simbolul de avertizare și cuvântul de avertizare.



Indică un pericol iminent. Nerecunoașterea acestora duce la deces sau la vătămări corporale grave.



Indică un pericol potențial iminent. Nerecunoașterea acestora poate duce la deces sau vătămări corporale grave.



Indică un pericol potențial iminent. Nerecunoașterea acestora poate duce la vătămări corporale ușoare sau minore.

Alte simboluri și mijloace de reprezentare

Pentru a clarifica operarea corectă, informațiile importante și indicațiile tehnice sunt evidențiate.



semnifică „Indicație importantă“. Informații pentru evitarea daunelor materiale, pentru înțelegerea sau optimizarea proceselor de lucru.



înseamnă „Informații suplimentare”.

a) Simbol al unei acțiuni. Aici se face ceva. În cazul unei acțiuni cu mai multe etape, respectați ordinea acestora.

1.1 Răspundere pentru produs

În baza răspunderii producătorului pentru produsele sale definite în Legea răspunderii pentru produs, trebuie respectate informațiile incluse în această broșură (informații despre produs și utilizarea conform destinației, utilizarea eronată, performanța produsului, întreținerea produsului, obligații de informare și instruire). Nerespectarea exonerează producătorul de obligația sa de răspundere.

1.2 Cazuri excepționale

În anumite cazuri pot apărea abateri de la detaliile din acest manual de utilizare. Exemple în acest sens sunt:

→ cablaj special
→ setări funcționale speciale (parametri)
→ Software special

– Pentru mai multe informații, adresați-vă tehnicianului de service responsabil.

2 Indicație

Automatizarea pentru uși batante este un echipament tehnic parțial finalizat. Aceasta corespunde tuturor prevederilor relevante ale directivelor 2014/35/UE și 2014/30/UE și este permisă încorporarea și operarea în instalații automate de ușă conform Directivei privind echipamentele tehnice. Producătorul acestei mașini trebuie să se asigure că toate cerințele, care rezultă din această Directivă privind echipamentele tehnice, sunt respectate. O evaluare a riscurilor trebuie să fie realizată și documentată obligatoriu. Înainte de prima punere în funcțiune, producătorul mașinii trebuie să emită o declarație de conformitate CE conform anexei II a Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE și să aplice marcajul CE vizibil și permanent pe instalația de ușă.

2.1 Utilizarea conform destinației

Automatizarea Powerturn/Powerturn F este destinată deschiderii și închiderii automate a ușilor batante cu opritor cu cercevea cu deschidere batantă DF.

Powerturn este adecvat exclusiv pentru utilizarea
- → în spații uscate,
- → la intrări și în zonele de interior ale circulației pietonilor în unitățile comerciale și în zonele publice,
- → în zona privată.

Dispozitivul Powerturn poate fi utilizat pe căile de evacuare și de salvare.

Powerturn F
- → este prevăzut pentru utilizarea la ușile antiincendiu sau de protecție antifum,
- → trebuie utilizat la ușile căilor de evacuare și salvare.

Altă utilizare decât cea conformă destinației, ca de ex. regim de lucru manual permanent, precum toate modificările aduse produsului sunt nepermise.

2.2 Utilizarea neconformă previzibilă în mod rezonabil

Powerturn
- → nu trebuie utilizat la ușile antiincendiu sau antifum,
- → nu trebuie utilizat pentru zona EX.

Dispozitivul Powerturn F nu trebuie utilizat în zone cu risc de explozie.

Alte utilizări incorecte

- → Funcționare fără dispozitiv de siguranță.
- → Funcționare manuală permanentă.
- → Funcționare fără opritor de ușă.
- → Modificările la automatizare, ca persoană neinstruită.
- → Utilizarea unei pene.
- → Blocarea căii de deplasare.
- → Îndepărtarea capacului în timpul funcționării.
- → Modificarea cablajului.
- → Trecerea agresivă prin ușă (de exemplu, cu o scară).
- → Omiterea întreținerii.
- → Curățarea cu un curățitor cu presiune înaltă.
- → Curățarea cu agenți de curățare corozivi, incompatibili.
- → Blocarea ușii în poziția deschis.
- → Funcționarea în spații care nu sunt uscate.
- → Funcționarea în zonă cu pericol de explozie.
- → Copii care se joacă (în interiorul sau în apropierea ușii).

2.3 Indicații de siguranță

Pentru utilizator

Înainte de punerea în funcțiune a ușii, respectați instrucțiunile de siguranță și informațiile pentru utilizatori.

- → Respectați condițiile de funcționare, întreținere și reparații.
- → Lucrările de montare, mentenanță și de reparații se efectuează de specialiști autorizați de GEZE.
- → Nu este permisă efectuarea modificărilor la instalație fără acordul GEZE.
- → Modificările din proprie inițiativă la nivelul instalației exclud orice răspundere din partea GEZE pentru daunele rezultate și aprobarea pentru utilizarea în căile de evacuare și de salvare se anulează.
- → Operatorul este responsabil pentru funcționarea în condiții de siguranță a instalației.
- → Dispuneți verificarea cu privire la funcționarea sigură a instalației de către un tehnician de service.
- → În cazul în care amenajările de protecție sunt deplasate și nu mai îndeplinesc scopul pentru care au fost concepute, nu este permisă continuarea funcționării. Tehnicianul de service trebuie informat imediat.
- → La canaturile din sticlă, aplicați etichete autocolante de siguranță.
- → Protejați comutatorul de programe împotriva accesului neautorizat.
- → Pericol de rănire prin muchiile ascuțite din automatizare.
- → Pericol de rănire din cauza pieselor suspendate.
- → Dispozitivul poate fi utilizat de copii cu vârsta minimă de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse, ori fără experiența sau cunoștințele necesare, sub supraveghere sau dacă au fost instruiți privind utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.
- → Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- → Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii.

Pentru tehnicianul de service

- → GEZE nu își asumă răspunderea în cazul utilizării de produse oferite de producători terți.
- → Pentru lucrări de reparație și întreținere, utilizați numai piese originale GEZE.
- → Combinați produsele oferite de producători terți cu piesele originale numai cu acordul companiei GEZE. Pentru lucrările de reparație și întreținere trebuie utilizate, de asemenea, exclusiv piese originale GEZE.
- → Racordul la rețea și verificarea conductorilor de protecție trebuie realizate conform DIN VDE 0100-600.
- → Ca dispozitiv de separare la fața locului, utilizați un întrerupător automat la fața locului. Adaptați valoare sa nominală la tipul, secțiunea transversală, tipul de instalare și condițiile ambientale ale circuitului electric de alimentare de la fața locului. Disjunctorul trebuie să aibă cel puțin 4 A și cel mult 16 A.

2.4 Alte documente aplicabile

Nr. material	Document	Produs
154917	Instrucțiuni de montaj și de service	Powerturn
154919	Plan de conectare	Powerturn
079141	Jurnal de verificări	Instalații de blocare în poziție FA GC 150/160

Tab. 1: **Alte documente aplicabile**

Planurile se supun modificărilor. Utilizați numai stadiul actual al tehnicii.

3 Descrierea produsului

3.1 Tipuri de montaj și variante constructive posibile

→ Automatizarea pentru ușă automată poate fi montată pe toc la buiandrugul de ușă sau pe canatul ușii.
→ Automatizarea pentru ușă automată este disponibilă în variantă cu 1 canat și cu 2 canaturi.
→ Modelele Powerturn F-IS și Powerturn F-IS/TS pot fi montate numai pe toc.

3.2 Structură

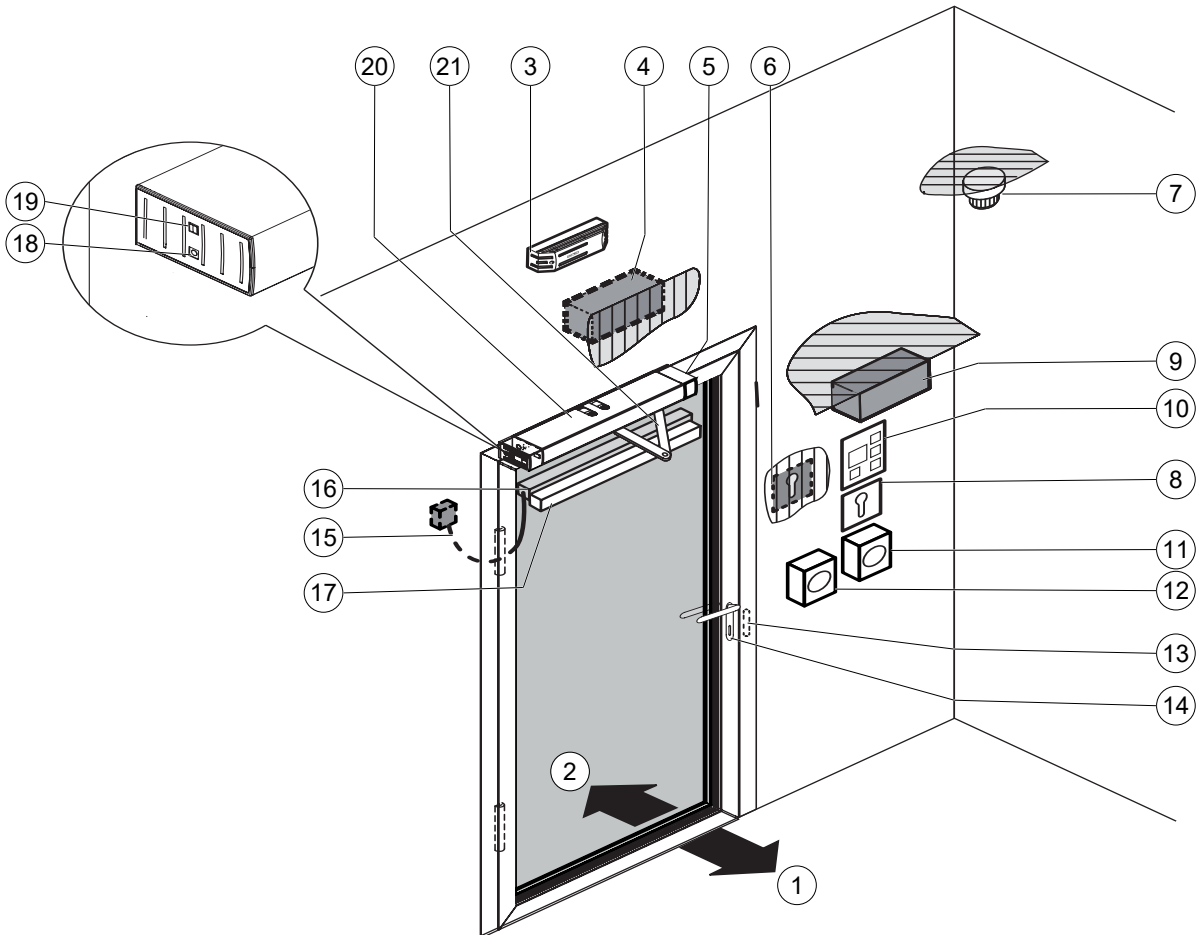


Abb. 1: Exemplu: automatizare Powerturn, 1 canat, montaj pe toc

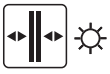
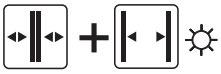
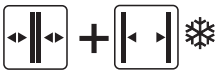
1 Interiorul clădirii
2 Exteriorul clădirii
3 Centrală de comandă pentru evacuarea fumului
4 Element de activare exterior (KA)
5 Detector de fum
6 Element de activare autorizat (KB)
7 Element de activare interior (KI)
8 Selector cu cheie pentru activarea selectorului de programe
9 Element de activare interior (KI)
10 Selector de programe
11 Buton de oprire de urgență
12 Buton de întrerupere „ÎNCHIDEȚI UȘA”
13 Electroyală
14 Mâner de ușă cu încuietoare
15 Cablu de trecere pentru ușă
16 Senzor de siguranță pentru deschidere (SIO)

17 Senzor de siguranță pentru închidere (SIS)
18 Priză pentru adaptorul de service ST220 și adaptorul Bluetooth
19 Selector al modului de funcționare cu indicator
20 Sistem de acționare a ușii
21 Tijă de acționare sau șină cu role

Imaginea este doar o reprezentare de principiu. Din motive tehnice, nu se pot reprezenta aici toate posibilitățile. Elementele de acționare pot fi dispuse individual.

3.3 Prezentare generală a regimurilor de funcționare

La Powerturn fi setate următoarele regimuri de funcționare:
- → REGIM AUTOMAT
- → DOAR PENTRU IEȘIRE
- → PERMANENT DESCHISĂ
- → REGIM NOCTURN
- → OPRIT

Regim de funcționare [I]	MPS/MPS-ST [II]	DPS [III]		Explicații
		Buton	Display	
Regim automat			Au	Ușa se deschide și se închide din nou. Elementele de comandă interioare și exterioare sunt active.
→ Deschidere a a două canaturi				Apăsarea simultană a ambelor taste comută regimul de funcționare între deschiderea unui canat și deschiderea a 2 canaturi.
→ Deschidere a unui canat				La comutatorul de programe cu afișaj luminează LED-ul ❄ în regimul cu 1 canat.
Doar pentru ieșire			LS	Ușa se deschide și se închide numai dacă cineva pășește din interior spre exterior. Sunt active numai elementele de comandă interioare.
Permanent deschisă			do	Ușa rămâne deschisă.
Regim nocturn			nA	Ușa se deschide și se închide numai la activarea prin butonul cu cheie SCT. Elementele de comandă interioare și exterioare sunt inactive.

Regim de funcționare [I]	MPS/MPS-ST [II]	DPS [III]		Explicații
		Buton	Display	
OPRIT	OFF	OFF	oF	Powerturn: ușa este deblocată și poate fi mișcată manual. Powerturn F: ușa se închide cu ajutorul unui arc; funcționează ca un amortizor. Elementele de comandă interioare și exterioare sunt inactive.

[I] Regim de funcționare

[II] Comutator de programe mecanic

[III] Comutator de programe cu afișaj

Tab. 2: **Prezentare generală a regimurilor de funcționare**

3.4 Elemente de acționare

Următoarele elemente de acționare sunt destinate setării regimurilor de funcționare:
- → Butonul pentru mod de funcționare de pe automatizarea ușii.
- → Comutator de programe mecanic MPS cu/fără buton cu cheie SCT integrat.
- → Comutator de programe cu afișaj

3.4.1 Buton pentru regimul de funcționare cu afișarea regimului de funcționare

Regimul de funcționare poate fi selectat cu ajutorul butonului pentru mod de funcționare de pe automatizarea ușii. Indicatorul regimului de funcționare se aprinde în culoarea regimului curent:

Regim de funcționare	Culoarea indicatorului regimului de funcționare (21)
OPRIT	–
Regim nocturn	roșu
Doar pentru ieșire	alb
Regim automat	verde
Permanent deschisă	albastru
Unitatea de comandă nu este calibrată încă	galben (lumină permanentă)
Unitatea de comandă nu este inițializată încă	luminează în culoarea regimului de funcționare curent cu întreruperi periodice prin semnale intermitente (1 Hz)
Există una sau mai multe erori	luminează intermitent rapid (10 Hz) în culoarea regimului de funcționare curent
Butonul pentru modul de funcționare este dezactivat	Afișarea regimului de funcționare este deconectată

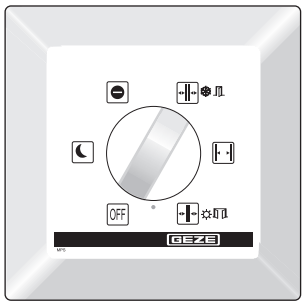


În regimul de lucru OPRIT nu există o indicare a erorii pe afișajul regimului de lucru.

3.4.2 Comutatorul de programe mecanic MPS

Se poate conecta suplimentar la butonul pentru regimuri de funcționare.

Comutator de programe mecanic MPS:
La comutatorul de programe mecanic MPS, se selectează regimul de funcționare al instalației și se afișează programul corespunzător. Comutatorul de programe mecanic este accesibil oricui fără comutator cu cheie SCT.



Comutator de programe mecanic MPS-ST cu buton cu cheie SCT integrat:
La comutatorul de programe mecanic MPS-ST este blocată selectarea regimurilor de funcționare dacă este scoasă cheia livrată.



3.4.3 Comutator de programe cu afișaj DPS

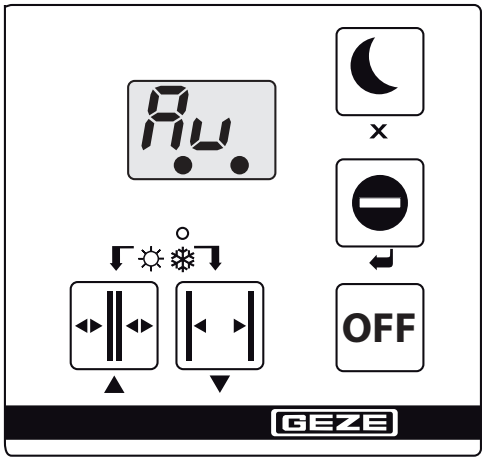
Se poate conecta suplimentar la butonul pentru regimuri de funcționare.

Dacă pe afișaj în partea dreaptă jos se afișează un punct, este scadentă o revizie.



Dacă în centrul display-ului se afișează un punct, ușa nu se inițializează complet după conectarea tensiunii de alimentare.
Inițializarea are loc automat dacă automatizarea deschide și închide ușa.





3.5 Ușă în regim normal

În regim normal, ușa se deschide și se închide automat.

La utilizarea Powerturn IS/TS, se deschide întotdeauna automat numai canatul activ. Canatul pasiv trebuie deschis manual.

Ce se întâmplă?	Ce face ușa?
Un element de comandă (buton, comutator sau senzor de mișcare) se declanșează.	Ușa se deschide, așteaptă timp de menținere a poziției deschis și se închide din nou.
Senzorul de siguranță Închidere (SIS) se declanșează când ușa este deschisă (de exemplu, buton cu semnal luminos).	Ușa rămâne deschisă.
Senzorul de siguranță Închidere (SIS) se declanșează la închiderea ușii.	În funcție de setarea parametrilor, ușa se deschide din nou imediat sau se oprește.
Senzorul de siguranță Deschidere (SIO) se declanșează la deschiderea ușii.	Ușa se oprește și rămâne în poziție până la încheierea activării (ușa se deschide), respectiv până la sfârșitul timpului de menținere a poziției deschis (ușa se închide).
Senzorul de siguranță Deschidere (SIO) se declanșează când ușa este închisă.	Ușa rămâne închisă.
O persoană se mișcă spre ușa deschisă și un detector de mișcare se declanșează.	Ușa rămâne deschisă.
O persoană se mișcă spre ușa care se închide și un detector de mișcare se declanșează.	Ușa se redeschide imediat din nou.
Ușa se lovește de un obstacol în momentul deschiderii. Senzorul de siguranță Deschidere nu a fost activat.	Ușa rămâne în poziție, așteaptă și încearcă încă o dată să se deplaseze în poziție deschisă cu forță redusă. După aceea, ușa se închide din nou.
Ușa se lovește de un obstacol în momentul închiderii. Senzorul de siguranță Închidere nu a fost activat.	Ușa se deschide imediat din nou, așteaptă timpul de menținere a poziției deschis și se închide cu viteză redusă. La utilizarea regimului cu amortizor cu senzor de siguranță pentru închidere dezactivat, amortizarea apasă cu forța setată pe obstacol.
Buton de oprire de urgență	Ușa se oprește imediat (în orice regim de funcționare) și se menține în poziție până când se deblochează butonul de oprire de urgență.
Buton cu cheie SCT al comutatorului de programe cu afișaj	Dacă butonul cu cheie SCT este conectat la comutatorul de programe cu afișaj, poate fi blocată, respectiv activată cu acesta operarea comutatorului de programe cu afișaj.
Element de comandă autorizat (KB) (de exemplu buton cu cheie SCT exterior)	Ușa se deschide o dată și se închide din nou după expirarea timpului de menținere a poziției deschis. Regimul de funcționare setat se păstrează.
Element de comandă cu placă wireless cu circuite imprimate	Ușa se deschide o dată și se închide după expirarea timpului de menținere a poziției deschis. Regimul de funcționare setat se păstrează.

Ce se întâmplă?	Ce face ușa?
	În cazul în care tasta este acționată mai mult de 5 s în canalul wireless 1, unitatea de comandă comută în regimul de funcționare DO. După o nouă acționare a tastei timp de cel puțin 5 s, unitatea de comandă comută înapoi în regimul de funcționare AU.
Funcția de buton tip tastă	Prin intermediul funcției de buton tip tastă se poate activa ușa automatizată. Funcție normală de buton tip tastă: → Contactul de manipulare deschide ușa și ușa rămâne în poziție deschisă. → Contactul de manipulare închide ușa. Funcția de buton tip tastă cu timp de menținere a poziției deschis: → Contactul de manipulare deschide ușa. → Contactul de manipulare închide ușa și ușa începe să se închidă după timpul de menținere a poziției deschis.
Buton dublu	În cazul unităților de acționare pentru 2 canaturi, prin intermediul unui buton parametrizabil poate fi conectat un buton cu funcție dublă. Astfel, prin intermediul butonului se poate să se deschidă, la alegere, 1 canat sau 2 canaturi. La o singură apăsare, se deschide numai canatul activ și se închide după timpul de menținere a poziției deschis. După două acționări succesive ale butonului în decurs de 1,5 s, se deschid ambele canaturi și se închid după timpul de menținere a poziției deschis.
Blocare de urgență	La utilizarea blocării de urgență, sistemul cu 1 canat sau cu 2 canaturi poate fi închis imediat prin intermediul unui comutator. Ușile se închid cu forța setată și fără senzori de siguranță sau identificarea blocajului. Există pericol ridicat de rănire.
Comandă pentru WC	După apăsarea butonului cu suprafață mare de pe partea exterioară a toaletei, se deschide ușa și se închide automat după expirarea timpului de menținere a poziției deschis. Prin acționarea butonului din modulul WC, sistemul este comutat în regimul de funcționare Doar pentru ieșire, în care ușa nu mai poate fi deschisă prin intermediul butonului exterior. În același timp, lămpile indică faptul că toaleta este ocupată.

Ce se întâmplă?	Ce face ușa?
	Contraplaca de ușă alimentată cu energie electrică împiedică deschiderea manuală a ușii din exterior. Printr-o nouă acționare a butonului „interior” sau prin deschiderea manuală din interior, este întreruptă funcția WC (regim de funcționare „Doar pentru ieșire”) și automatizarea este comutată din nou în regimul de funcționare automat. Indicatoarele Ocupat și lămpile se sting.

4 Operare

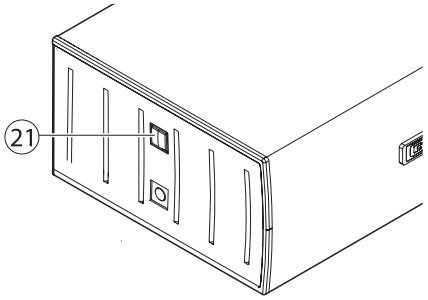
4.1 Modificarea parametrilor

Există riscul de accidentare din cauza parametrilor setați incorect.

Parametrii setați ai funcțiilor unității de acționare trebuie modificați numai de un tehnician de service.

4.2 Selectarea regimului de funcționare de la butonul pentru regimul de funcționare

Butonul pentru regimul de funcționare poate fi dezactivat de către un tehnician de service.



Schimbarea regimului de funcționare (la uşile cu un canat sau cu canat activ)

a) Acționați scurt butonul pentru mod de funcționare cu indicatorul de regim de funcționare.

⇨ Afișarea regimului de funcționare comută un regim de funcționare mai departe. Automatizarea comută regimul de funcționare la noul regim de funcționare abia la 1 s după ultima apăsare a butonului.

Secvența regimurilor de funcționare (în paranteză, culoarea indicatorului regimului de funcționare):

... -> Oprit (-) -> Regim nocturn (roșu) -> Doar pentru ieșire (alb) -> Regim automat (verde) -> Permanent deschisă (albastru) -> Oprit (-) -> Regim nocturn (roșu) -> ...

Prin întârzierea de 1 s, este posibil, de exemplu, să se schimbe regimul de funcționare de la Automat la Deschisă în permanență și apoi la Regim nocturn, fără ca ușa să se deschidă în regimul de funcționare Deschisă în permanență.

Schimbarea regimului de funcționare (la canatul pasiv)

a) Acționați scurt butonul pentru mod de funcționare cu indicatorul de regim de funcționare.

Automatizarea de la canatul fix se conectează și se deconectează.

Dacă automatizarea este pornită, indicatorul pentru regimul de funcționare se aprinde în culoarea regimului de funcționare.

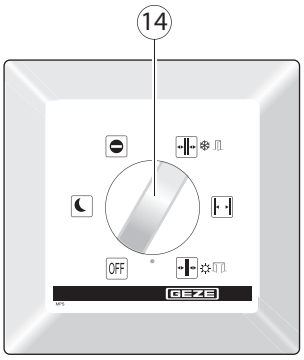
Dacă automatizarea este oprită, afișarea regimului de funcționare nu se aprinde.

4.3 Selectarea regimului de funcționare de la comutatorul de programe mecanic MPS

Cu comutatorul de programe MPS

a) Rotiți comutatorul rotativ (14) până la regimul de funcționare dorit.

⇨ Este setat regimul de funcționare.



Cu comutatorul de programe MPS-ST (comutator cu cheie SCT)

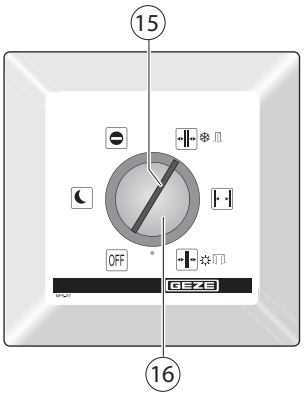
Operarea comutatorului de programe mecanic MPS-ST este posibilă numai cu cheia furnizată (13).

a) Introduceți cheia (13) în comutatorul de programe mecanic MPS-ST.
b) Rotiți comutatorul rotativ cu cheie (16) până la regimul de funcționare dorit.

⇨ Este setat regimul de funcționare.

a) Scoateți cheia.

⇨ Comutatorul de programe mecanic MPS-ST este blocat.

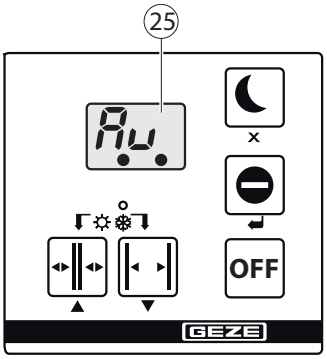


Tab. 3: **Selectarea regimului de funcționare de la MPS (comutatorul de programe mecanic)**

4.4 Selectarea regimului de lucru de la comutatorul de regim cu afișaj DPS

a) Atingeți comutatorul de programe cu afișaj pentru a selecta regimul de funcționare dorit.

⇨ Regimul de funcționare este setat și este afișat pe display (25).



Tab. 4: **Selectarea regimului de funcționare de la DPS (comutator de programe cu afișaj)**

Mesaje de eroare pe display

În cazul în care apare o eroare în instalație, aceasta este afișată la comutatorul de programe cu afișaj la aproximativ fiecare 10 secunde.

a) Citiți, notați numărul mesajului de eroare și anunțați tehnicianul de service.

5 Testarea funcțiilor de siguranță

SF1 – senzor de siguranță pentru monitorizarea închiderii

În cazul unei uși cu un singur canat:

- → Senzorul detectează că ușa este închisă: ușa rămâne închisă.
- → Senzorul este configurat ca senzor de comandă și detectează în poziția de închidere: ușa se deschide.
- → Senzorul detectează în poziția deschisă: ușa rămâne deschisă.
- → Senzorul detectează în timpul procesului de închidere: ușa revine în poziția deschisă.

În cazul ușilor cu două canaturi:

- → Senzorul detectează pe canatul activ în timpul procesului de închidere, iar canatul pasiv nu este încă închis: și canatul pasiv revine în poziția deschisă. Ambele canaturi se află în poziția Deschis.
- → Senzorul detectează pe canatul pasiv în timpul procesului de închidere, iar canatul activ se închide deja: canatul activ revine și el în poziția deschisă. Ambele canaturi se află în poziția Deschis.

NOTĂ! Dacă senzorul este detectat mai mult de 4 minute, este afișată eroarea „Comandă continuă”, iar ușa se închide cu viteza de siguranță. Ușa se închide lent până când testarea senzorului reușește din nou.

SF2 – senzor de siguranță pentru monitorizarea deschiderii

În cazul unei uși cu un singur canat:

- → Senzorul detectează că ușa este închisă: ușa rămâne închisă.
- → Senzorul detectează în timpul deschiderii: canatul ușii frânează până la oprire și rămâne nemișcat.

NOTĂ! În cazul unei uși cu două canaturi, se poate seta dacă și celălalt canat să se oprească. Canatul ușii poate fi acționat manual.

- → Senzorul detectează mai mult de 20 de secunde după ce activarea a fost efectuată: ușa se închide.
- → Senzorul devine inactiv înainte de expirarea celor 20 de secunde de la activare: ușa continuă să se deschidă.

NOTĂ! Dacă a fost memorat sau configurat un unghi de mascare a peretelui, senzorul nu mai este evaluat de comandă la deschidere, odată ce se atinge acest unghi. Deschiderea ulterioară se va face fără supraveghere.

Contact de siguranță SF3 pentru oprirea canatului ușii (buton de oprire de urgență)

În cazul unei uși cu un singur canat:

- → Butonul de oprire de urgență este acționat în timpul deschiderii sau închiderii: automatizarea frânează canatul ușii până la oprire completă. Canatul ușii rămâne în poziția oprit până când contactul este inactiv. Canatul ușii poate fi acționat manual.

În cazul ușilor cu două canaturi:

- → Butonul de oprire de urgență este acționat în timpul deschiderii sau închiderii: automatizarea frânează ambele canaturi ale ușii până la oprire completă. Ambele canaturi ale ușii rămân deschise până când contactul este inactiv. Canaturile pot fi acționate manual.

SF4 – Măsurarea precisă a poziției și vitezei canatului ușii

Se verifică în cadrul autotestului. A se vedea Testarea funcțiilor de siguranță [▶ 20]

SF5 – Limitarea sigură a forței statice

Se verifică în cadrul autotestului. A se vedea Testarea funcțiilor de siguranță [▶ 20]

SF6 - Limitarea cu siguranță a forței dinamice

Se verifică în cadrul autotestului. A se vedea Testarea funcțiilor de siguranță [▶ 20]

SF7 – Mod de operare cu forță redusă

Pentru modul de operare cu forță redusă, trebuie îndeplinite următoarele condiții.

În stare de absență a curentului:

→ Forța de menținere în poziție și forța de deschidere a arcului este setată la <67 N la muchia de închidere principală.

→ Timpul de închidere de la 90° la 0° se reglează conform tabelului.

a) În stare de prezență a curentului, setați valoarea pentru parametrul „Forță de frânare” astfel încât timpul de închidere să fie respectat în starea de absență a curentului.

În stare alimentată cu curent:

→ Forța statică la muchia de închidere principală este mai mică de 67 N.

a) Setați forța de deschidere și de închidere cu parametrii „Forță de deschidere” și „Forță de închidere”, respectiv FO și FC, la 60.

→ Limitați energia cinetică din canatul ușii la 1,6 J.

a) Timpul de deschidere și timpul de închidere al ușii, cu parametrii „Timp de deschidere” (oT) și „Timp de închidere”, „Timpul de închidere manual” (cT) și 56, se reglează conform tabelului.

b) Setați timpul de menținere a poziției deschise (parametrii or, oH, OP, HO, oS) la >5 s.

Greutatea ușii [kg]/ Lățimea canatului [mm]	**60**	**90**	**120**	**150**	**180**	**210**	**240**	**270**	**300**	**330**	**370**	**400**	**430**	**460**	**490**	**520**	**550**	**580**	**600**
800	4	4	5	5	6	6	7	7	7	8	8	8	9	9	9	10	10	10	10
900	4	5	5	6	7	7	7	8	8	9	9	9	10	10	11	11	11	11	11
1000	4	5	6	7	7	8	8	9	9	10	10	10	11	11	12	12	–	–	–
1100	5	6	6	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	–	–	–	–	–	–
1200	5	6	7	8	8	8	10	10	11	11	12	–	–	–	–	–	–	–	–
1300	6	7	8	8	9	10	11	11	12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1400	6	7	8	9	10	11	11	12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1500	6	8	9	10	11	11	12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–
1600	7	8	9	10	11	12	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–

Exemplu:

Greutatea canatului este de 90 kg; lățimea canatului 1000 mm

→ Timpul de deschidere trebuie setat la 5 secunde.
→ Timpul de închidere trebuie setat la 5 secunde.

SF8 – Viteză de siguranță

Se verifică în cadrul autotestului. A se vedea Testarea funcțiilor de siguranță [▶ 20]

SF9 – Comportamentul sigur în cazul unei căderi de rețea și al unei alarme de incendiu

Autotest

Se efectuează în următoarele cazuri:
→ Schimbarea regimului de funcționare
→ Ștergerea tuturor erorilor
→ După 24 de ore
→ După pornirea automatizării
→ După cursa de învățare a automatizării
→ La fiecare 20 de secunde

Nu se efectuează în următoarele cazuri:
→ Trecerea la regimul de funcționare Regim nocturn
→ Trecerea la regimul de funcționare Permanent deschisă
→ Trecerea la regimul de funcționare Oprit
→ Dacă automatizarea nu este inițializată.

Dacă ușa nu este în poziție de închidere.
→ Schimbarea regimului de funcționare de la Permanent deschisă în X.

Dacă automatizarea este în mișcare, cronometrul pentru autotestare se resetează.
→ Cronometrul este setat la 20 de secunde.

6 Remedierea defecțiunilor

Problemă	Cauza	Remediere
Ușa se deschide și se închide încet	Obstacol pe cursa de rulare	→ Îndepărtați obstacolul și verificați canaturile de ușă dacă se mișcă ușor → Lăsați ușa să se închidă complet; ușa se deplasează după obstacol cu viteză de siguranță până la încheierea unui proces complet de închidere
	Senzor de siguranță Închidere (SIS) murdar	→ Curățați senzorul de siguranță Închidere → Lăsați ușa să se închidă complet; ușa se deplasează după obstacol cu viteză de siguranță până la încheierea unui proces complet de închidere
	Senzorul de siguranță Închidere (SIS) dereglat sau defect	→ Informați tehnicianul de service
Ușa se deschide și se închide permanent	Obstacol pe cursa de rulare	→ Îndepărtați obstacolul
	Iradiere sau reflexii, de exemplu podea reflectantă, picături de ploaie	→ Controlați zona de detecție al detectoarelor de mișcare
	Detector de mișcare ajustat	→ Controlați zona de detecție al detectoarelor de mișcare
Ușa se deschide doar puțin	Obstacol pe cursa de rulare	→ Îndepărtați obstacolul și verificați canaturile de ușă dacă se mișcă ușor
Ușa nu se deschide	Obstacol pe cursa de rulare	→ Îndepărtați obstacolul și verificați canaturile de ușă dacă se mișcă ușor
	Detector de mișcare dereglat sau defect (exterior)	→ Verificați detectoarele de mișcare și informați tehnicianul de service
	Oprire de urgență acționată	→ Deblocați oprirea de urgență
	Regim de funcționare REGIM NOCTURN	→ Selectați alt regim de funcționare
	Regim de funcționare DOAR PENTRU IEȘIRE	→ Selectați regimul de funcționare AUTOMAT
	Ușă blocată mecanic	→ Deblocați ușa
	Contraplaca electrică nu eliberează	→ Informați tehnicianul de service
	Alarmă de incendiu activă (numai Powerturn F)	→ Realizați resetarea (în funcție de configurarea automatizării, prin apăsarea

Problemă	Cauza	Remediere
		butonului de resetare, prin schimbarea regimului de funcționare).
	Automatizare defectă	→ Informați tehnicianul de service
Ușa nu se închide (După 4 minute de acționare continuă prin intermediul senzorului de siguranță, Powerturn/ Powerturn F închide automat ușa cu operare cu energie redusă	Senzor de siguranță Închidere (SIS) murdar	→ Curățați senzorul de siguranță Închidere (SIS)
	Senzorul de siguranță Închidere (SIS) dereglat sau defect	→ Informați tehnicianul de service
	Obstacol pe cursa de rulare	→ Îndepărtați obstacolul și verificați canaturile de ușă dacă se mișcă ușor
	Detectorul de mișcare se activează neîntrerupt	→ Verificați detectorul de mișcare; dacă este necesar, contactați un tehnician de service
	Regim de funcționare PERMANENT DESCHISĂ	→ Selectați alt regim de funcționare
	Funcția buton cu impuls de curent se activează	→ Încheiați activarea prin acționarea încă o dată a butonului
Comutatorul de programe cu afișaj nu se poate opera	Comutatorul de programe cu afișaj este blocat	→ Acționați butonul cu cheie SCT pentru activare
	Comutatorul de programe cu afișaj este defect	→ Informați tehnicianul de service
Comutatorul de programe cu afișaj indică 88	Conexiunea comutatorului de programe cu afișaj spre unitatea de comandă este perturbată	→ Informați tehnicianul de service
	Comutatorul de programe cu afișaj sau unitate de comandă defectă	→ Informați tehnicianul de service
Comutatorul de programe cu afișaj este întunecat	Cădere de rețea	→ Controlați siguranța de rețea
	Conexiunea comutatorului de programe cu afișaj spre unitatea de comandă este perturbată	→ Informați tehnicianul de service
	Comutatorul de programe cu afișaj sau unitate de comandă defectă	→ Informați tehnicianul de service
Afișarea mesajelor de eroare pe comutatorul de programe cu afișaj	Eroare în instalație	→ Notați mesajele de eroare. Urmează succesiv până la 10 mesaje de eroare. Afișajul se schimbă la aprox. 10 secunde. → Informați tehnicianul de service

7 Curățare și întreținere

Operatorul trebuie să se asigure că sistemul funcționează ireproșabil. Pentru a asigura o funcționare optimă, sistemul pentru ușă trebuie curățat și întreținut periodic.

7.1 Curățare



În timpul operațiunilor de curățare, pericol de vătămări corporale din cauza locurilor de strivire, de lovire, de forfecare și de tragere neasigurate!

a) Setați regimul de funcționare la Oprit.

b) Asigurați canaturile de ușă împotriva mișcării accidentale, înainte de executarea lucrărilor de curățare.

Lucrările de curățenie pot fi efectuate de către operator.

Ce se curăță?	Cum se curăță?
Senzor de siguranță la închidere (SIS/SIO) (de exemplu, buton cu semnal luminos)	→ Ștergeți cu o cârpă umedă.
Suprafețe de geam	→ Ștergeți cu apă rece cu oțet și uscați.
Suprafețe inoxidabile	→ Ștergeți cu o cârpă moale.
Suprafețe vopsite	→ Ștergeți cu apă și săpun.
Suprafețe eloxate	→ Ștergeți cu săpun lichid nealcalin (pH 5,5… 7).
Comutator de programe cu afișaj Comutator de programe cu taste Comutator de programe mecanic	→ Ștergeți cu lavetă umedă, nu utilizați agenți de curățare.

7.2 Revizia

Operatorul este responsabil pentru buna funcționare a instalației. Pentru a funcționa corespunzător, instalația trebuie întreținută periodic de către un tehnician de service.

Efectuați întreținerea cel puțin o dată pe an sau atunci când apare mesajul de întreținere pe comutatorul de programe cu afișaj.

Lucrările de montare, întreținere și reparații trebuie efectuate de către specialiști autorizați de GEZE.

Dacă pe afișaj în partea dreaptă jos se afișează  un punct, este scadentă o revizie.

a) Înștiințați tehnicianul de service.

Indicatorul de revizie se aprinde după perioada calendaristică specificată sau numărul ciclurilor de deschidere, în funcție de care dintre acestea apare prima dată:

Produs	Interval	Lucrări de revizie
Powerturn (F)	500.000 de cicluri sau 1 an	vezi lista

Tab. 5: **Interval de întreținere**

7.3 Verificarea de un expert

Conform „Directivele pentru ferestre, uși și porți“ (ASR A1.7 și GUV 16.10) paragraful 6, ușile cu acționare mecanică trebuie verificate înainte de prima punere în funcțiune și cel puțin o dată pe an de un expert în privința stării sigure a acestora; operațiunea trebuie documentată.

8 Date tehnice

Tensiune de funcționare	230 V c.a. –15 %, +10 %
Frecvență tensiune de alimentare	50/60 Hz
Capacitate nominală	200 W
Clasa de protecție	I
Racord la rețea	Conexiune fixă (cablu de instalare, respectiv trecere pentru cabluri)
Siguranță principală	–
Siguranță secundară	10 A cu acțiune întârziată, 5×20 mm
Tensiune secundară (transformator)	33 VAC (46 VDC)
Tensiune de comandă pentru componente externe	24 VDC ±10 %
Curent de ieșire tensiune de comandă 24 V	1200 mA continuu 1800 mA temporar (2 s, ED 30 %)
Dispozitiv de protecție 24 V	2,5 A; reversibil
Interval de temperatură	–15…+50 °C
Tip de protecție	IP30
Nivelul presiunii acustice a emisiilor	< 70 dB (A)
Timp de deschidere	3…25 s
Timp de închidere	5…25 s

Glosar

Canat activ

Canatul principal al unei uși cu două canaturi. Canatul activ trebuie să se deschidă la circularea prin ușă ca primul canat de ușă și trebuie să se închidă ca ultimul canat de ușă.

Canat pasiv

Canatul secundar al unei uși cu două canaturi. Canatul pasiv trebuie să se deschidă abia la circularea prin ușă, după ce canatul activ a părăsit poziția de închidere și trebuie să se închidă din nou ca prim canat de ușă.

Contraplacă electronică cu curent de lucru

Disponibil în variantă de contraplacă cu curent alternativ sau curent continuu. La activarea automatizării, contraplaca electrică de ușă este conectată prin unitatea de comandă a automatizării, dacă ușa se află în poziție de închidere. Contraplaca de ușă rămâne conectată, până când ușa a părăsit poziția de închidere.

Contraplacă electronică cu curent de repaus

Model cu contraplacă cu curent continuu. Contraplaca de ușă se deconectează la activarea automatizării, dacă ușa se află în poziție de închidere. Contraplaca de ușă rămâne deconectată, până când ușa a părăsit poziția de închidere.

Element de comandă autorizat (contact autorizat)

Controlul accesului (de ex. buton cu cheie sau dispozitiv de citire a cartelelor) pentru activarea automatizării ușii de către persoane autorizate. Funcția de comandă este activă în regimurile de funcționare REGIM AUTOMAT, DOAR PENTRU IEȘIRE și REGIM NOCTURN/ OPRIT.

Element de comandă cu funcție a impulsului de curent

Buton pentru deschiderea și închiderea ușii. Funcția de comandă este disponibilă numai în regimurile de funcționare AUTOMAT și DOAR PENTRU IEȘIRE. Ușa se deschide automat la o primă apăsare a butonului și se închide automat din nou la a doua apăsare a butonului. Funcția poate fi activată la punerea în funcțiune prin reglarea parametrilor, prin intermediul comutatorului de programe cu afișaj, ST 220 sau GEZEconnects. În cazul în care elementul de comandă cu funcția „impuls de curent” este conectat la unitatea de comandă, în momentul activării se deschid ambele canaturi de ușă, și atunci când comanda canatului pasiv este deconectată.

Element de comandă exterior (KA)

Butoane, comutatoare sau detectoare de mișcare pentru activarea automatizării. Elementul de comandă se află în afara spațiului închis prin ușă. Funcția de comandă în regimul de funcționare AUTOMAT. Activ în regimurile de funcționare DOAR PENTRU IEȘIRE și REGIM NOCTURN/OPRIT.

Element de comandă interior (KI)

Butoane, comutatoare sau detectoare de mișcare pentru activarea automatizării. Elementul de comandă se află în cadrul spațiului închis de ușă. Funcția de comandă în regimurile de funcționare AUTOMAT și DOAR PENTRU IEȘIRE. În regimul de funcționare REGIM NOCTURN/OPRIT elementul de comandă nu este activ.

Operare cu energie redusă

GEZE Powerturn poate fi utilizat ca mecanism de acționare cu energie redusă. În regimul de operare cu energie redusă, forța se reduce în momentul deschiderii și închiderii ușii la 67 N. Timpul de deschidere și de închidere, de asemenea, redus, reduce pericolul de vătămare prin impact, la canatul mobil. În

cazul în care ușa este utilizată de persoane cu nevoi speciale de protecție, sunt necesare măsuri speciale pentru înlăturarea pericolului de impact (de exemplu, utilizarea senzorilor de siguranță).

Oprire de urgență

Comutatorul cu blocare proprie cu care se poate declanșa în caz de pericol o oprire imediată a automatizării. Automatizarea ușii se oprește în poziția actuală, până când utilizatorul deblochează din nou butonul de oprire de urgență și se încheie astfel situația de oprire de urgență.

Partea balamalelor

Partea ușii, pe care se află balamalele, la care este suspendat canatul de ușă. Pentru partea ușii care se află în mod obișnuit în direcția de deschidere.

Partea opusă balamalelor

Partea ușii opuse părții balamalelor. Pentru partea ușii care se află în mod obișnuit în direcția de închidere.

Push & Go

Dacă în regimul de funcționare AUTOMAT, cu funcția Push & Go activată, ușa se apasă manual din poziția de închidere, ușa se deschide automat dacă se depășește un anumit unghi de deschidere reglabil.

Regim cu amortizor

În regimul automat (regim de operare normal), sistemul automat de uși batante turnante se poate comporta precum un amortizor. Ceea ce înseamnă că se închide controlat cu un cuplu. Acest cuplu de închidere este reglabil și poate fi adaptat situației de utilizare a ușii.

Reglare integrată a succesiunii de închidere (-IS)

În caz de cădere de rețea, la sistemele pentru ușă cu două canaturi cu Powerturn F-IS și Powerturn F-IS/TS, succesiunea de închidere se reglează mecanic. Canaturile de ușă se închid prin acumulatorul de energie al automatizărilor, canatul activ menținându-se deschis prin reglarea mecanică a succesiunii de închidere. În cazul în care canatul fix a atins poziția de închidere, acesta activează canatul de pasaj prin sistemul mecanic al controlului integrat al succesiunii de închidere, astfel încât acesta să se poată închide, de asemenea, complet

Reglarea electrică a succesiunii la închidere

În regim de operare normal, la automatizarea ușilor cu două canaturi, se reglează succesiunea la închidere a canaturilor de ușă prin unitățile de comandă ale automatizărilor. În acest caz, se închide mai întâi canatul pasiv. Canatul activ rămâne în poziția de deschidere, până când canatul pasiv a atins poziția de închidere, abia apoi canatul activ începe să se închidă.

Resetare

Buton pentru repunerea în funcțiune a unității de acționare după conectarea tensiunii de funcționare sau după încheierea unei alarme de incendiu. Prin acționarea butonului, se activează circuitul cu menținere proprie integrat în automatizare, conectându-se prin aceasta automatizarea.

Semnal stare Răspuns de zăvorâre

Semnalul stare Răspunsul de zăvorâre este un contact integrat în limbă care se acționează la închiderea mecanică a ușii prin bolțul de zăvorâre al broaștei de ușă. Acesta comunică unității de comandă faptul că ușa este blocată mecanic și, de aceea, nu permite deschiderea prin automatizare. Unitatea de comandă ignoră în acest caz activările tuturor elementelor de comandă.

Senzor de siguranță Deschidere (SIO)

Senzor de proximitate (de exemplu, buton de activare cu infraroșu) pentru asigurarea intervalului de pivotare a ușii în direcția de deschidere. Senzorul este montat, de regulă, pe partea balamalelor a ușii, pe foaia de ușă.

Senzor de siguranță Închidere (SIS)

Senzor de proximitate (de exemplu, buton de activare cu infraroșu) pentru asigurarea intervalului de pivotare a ușii în direcția de închidere. Senzorul este montat, de regulă, pe partea opusă a balamalelor ușii, pe foaia de ușă.

Servoacționare

În cazul în care este utilizată o servoacționare, automatizarea pentru uși batante susține automatizarea manuală cu ajutorul unui cuplu. Se pot seta cuplul de susținere și durata de susținere pentru această susținere.

GEZE GmbH
Reinhold-Vöster-Straße 21-29
71229 Leonberg
Germany

Fon: +49 7152 203 0
Fax: +49 7152 203 310
Mail: info@geze.com

www.geze.com

RO · Änderung vorbehalten